

Note explicative de la méthodologie MOWIP n°3

VERSION DU 26 AVRIL 2021

Poser des questions délicates

VERSION DU 26 AVRIL 2021

Dans cette note explicative, nous abordons certaines des questions de l'outil de collecte de données enquête MOWIP qui peuvent être considérées comme sensibles, soit par les répondant-e-s, soit par l'institution de sécurité. Nous proposons également des stratégies qui peuvent être utilisées pendant le processus de contextualisation pour adapter et/ou reformuler les questions afin de maintenir l'intégrité de l'enquête et sa cohérence dans tous les contextes, tout en la rendant plus appropriée au public national.

Veillez vous référer à la section 3.1.3 "Mise en œuvre de l'enquête" de la méthodologie MOWIP pour plus d'informations sur l'enquête.

Si vous travaillez avec le Cornell GSS Lab, veuillez envoyer un courriel au Dr Sabrina Karim à l'adresse smk349@cornell.edu pour vérifier les mises à jour de l'enquête et obtenir des conseils supplémentaires concernant la contextualisation de l'enquête.

Questions sensibles

Les questions sensibles sont des questions qui, selon le contexte dans lequel l'enquête est appliquée, peuvent être perçues comme inappropriées, politiquement chargées ou intrusives. Bien que les questions de l'enquête ne comportent aucun jugement ou parti pris, elles pourraient susciter une réaction négative de la part des répondant-e-s, ce qui limiterait l'efficacité de l'enquête.

Pour éviter que cela ne se produise, l'équipe d'évaluation doit utiliser le processus de contextualisation pour travailler avec l'institution de sécurité afin d'essayer d'identifier tout problème potentiel et de reformuler les questions en conséquence. L'équipe d'évaluation doit d'abord utiliser la fiche d'indicateurs MOWIP¹ pour identifier l'indicateur que la question "sensible" vise à mesurer. Elle doit ensuite s'efforcer de rédiger une question alternative qui permettra à l'équipe de saisir les données que la question originale était censée saisir, et d'évaluer si cet indicateur constitue un obstacle ou une opportunité pour la participation significative des femmes.

L'équipe d'évaluation doit éviter de supprimer des questions, car cela limitera la possibilité de mesurer avec précision l'ensemble des indicateurs pour la thématique concernée par la question et d'évaluer si cette thématique constitue un obstacle à la participation significative des femmes. Cela pourrait nuire à l'efficacité des recommandations ultérieures et limiter la possibilité d'une future analyse des tendances entre pays.

Il existe plusieurs techniques que l'équipe d'évaluation peut utiliser pour contextualiser, adapter et reformuler les questions :

¹ Veillez vous référer au modèle 8 de la boîte à outils MOWIP, disponible en ligne : <https://www.dcaf.ch/mowip>.

- Tout d'abord, essayez de modifier la formulation pour supprimer les références directes au sujet sensible. Il peut s'agir de recourir à des euphémismes ou d'utiliser des exemples moins graves ou problématiques, mais similaires.
- Deuxièmement, utilisez des questions indirectes qui demandent au·à la répondant·e de répondre en fonction de ce qu'il·elle pense qu'un·e "ami·e", un·e "collègue", un·e "membre de la communauté" ou "toute autre personne que vous connaissez" pourrait répondre.
- Troisièmement, si un·e répondant·e semble mal à l'aise avec une question et souhaite répondre en privé, l'enquêteur·trice peut lui remettre l'appareil et il·elle peut sélectionner sa réponse directement et passer à la question suivante avant de remettre l'appareil à l'enquêteur·trice (veuillez vous référer à la note explicative n°2 : Comment utiliser le iSurvey pour plus d'instructions sur la façon de procéder).

Le tableau ci-dessous comprend des exemples de "questions sensibles" dans l'enquête et suggère des formulations alternatives pour ces questions. Les équipes d'évaluation doivent utiliser la version alternative qui se rapproche le plus de la question originale, en adaptant la terminologie à leur contexte et en traduisant les questions dans la langue d'usage.

Reformulation des questions sensibles (enquête standard²)

Thématique 3 : Sélection des déploiements. Ces questions visent à évaluer si les femmes ont un accès égal aux opportunités d'emploi dans les institutions de sécurité, y compris à une variété de rôles. Ces questions nous permettent de vérifier si les femmes ont un accès égal à l'information sur les opportunités de déploiement dans les opérations de paix, si le processus est injuste et si le processus lui-même est inhibiteur pour les femmes.

Question originale : Avez-vous déjà échangé une faveur pour essayer d'être déployé·e dans une opération de paix ? (Q. 143)
Indicateur : 3.26] Cet indicateur mesure si le personnel perçoit que les processus de recrutement et de sélection sont justes/libres dans leur pays. Nous cherchons ici à établir que le personnel ne s'est pas livré à la corruption ou à l'échange de faveurs.
Autres options de formulation : <ul style="list-style-type: none"> • Avez-vous entendu parler de personnes échangeant des faveurs pour être sélectionnées pour des opérations de paix ? • Dans quelle mesure êtes-vous d'accord avec cette affirmation : Si votre supérieur·e vous sélectionne pour une opération de paix, vous lui devez une faveur ? • Avez-vous entendu parler de superviseur·e-s offrant des déploiements de maintien de la paix en échange d'avantages personnels ou professionnels ?
Question originale : Dans quelle mesure pensez-vous que le processus de recrutement par les forces armées/la police/la gendarmerie dans les opérations de paix est équitable dans votre pays ? (Q. 145)
Indicateur : 3.26] Cet indicateur permet de savoir si le personnel pense que les processus de recrutement et de sélection sont équitables/libres dans leur pays.
Autres options de formulation : <ul style="list-style-type: none"> • Pensez-vous que tou·te-s ceux·celles qui veulent participer à une opération de paix ont une chance équitable ?

Thématique 10 : Exclusion sociale. Ces questions permettent d'évaluer dans quelle mesure la cohésion et l'identité du groupe sont fondées sur la création d'un groupe interne par l'exclusion de ceux qui ne ressemblent pas ou ne se comportent pas comme le groupe dominant. Elles sont destinées à saisir certaines des pratiques qui peuvent

² Les numéros des questions de l'enquête correspondent à la numérotation de l'enquête standard de la boîte à outils MOWIP.

être utilisées pour maintenir la cohésion du groupe au sein et en dehors de la main-d'œuvre, et qui peuvent être excluantes pour les femmes.

Question originale : Dans quelle mesure êtes-vous d'accord avec l'affirmation suivante : Les femmes ne veulent pas être mariées à des hommes qui ne peuvent pas avoir d'érection pendant les rapports sexuels. (Q. 281)

Indicateur : 10.33] Cet indicateur mesure la mesure dans laquelle les croyances masculines négatives dominent la culture de l'institution de sécurité.
Plus précisément, cette question vise à évaluer si les croyances masculines négatives sur la **virilité** font partie de la culture de l'institution de sécurité.

Autres options de formulation :

- Un homme devrait être gêné s'il ne peut pas avoir d'enfants.
- Un homme devrait être gêné s'il ne peut pas mettre sa femme enceinte ou avoir des enfants.
- Un homme devrait être gêné s'il ne peut pas satisfaire sa femme.
- Un homme devrait être gêné s'il ne gagne pas assez d'argent pour faire vivre sa famille.
- Il est important pour les femmes de s'assurer qu'un homme est sexuellement puissant avant d'accepter de l'épouser.

Question originale : Dans quelle mesure êtes-vous d'accord avec l'affirmation suivante : Les hommes ont besoin de plus de sexe que les femmes. (Q. 282)

Indicateur : 10.33] Cet indicateur mesure la mesure dans laquelle les croyances masculines négatives dominent la culture de l'institution de sécurité.
Plus précisément, cette question vise à évaluer si les croyances masculines négatives sur la **virilité** font partie de la culture de l'institution de sécurité.

Autres options de formulation :

- Les hommes ont un besoin biologique de sexe plus élevé que les femmes.
- Si un homme n'est pas satisfait de sa femme, il peut avoir des relations intimes avec d'autres femmes.
- Si un homme n'est pas satisfait de sa femme, il peut aller dans un bordel, un club de strip-tease ou regarder du porno.
- Si une femme n'est pas satisfaite de son mari, elle peut avoir des relations intimes avec d'autres hommes.
- Les hommes ont besoin de plus d'attention de la part des femmes.
- Si un homme n'est pas satisfait de sa femme, il peut divorcer.
- Si un homme n'est pas satisfait de sa femme, il peut en épouser une autre (cela dépend du contexte culturel).
- Les hommes devraient chercher une seconde épouse si leur première femme n'est pas attirante (cela dépend du contexte culturel).
- Les hommes devraient chercher une seconde épouse si leur première femme ne peut pas avoir d'enfants (cela dépend du contexte culturel).

Question originale : Dans quelle mesure êtes-vous d'accord avec l'affirmation suivante : Il est normal pour un mari d'avoir des relations sexuelles avec sa femme même si elle ne veut pas avoir de relations sexuelles (Q. 287)

Indicateur : 10.33] Cet indicateur mesure la mesure dans laquelle les croyances masculines négatives dominent la culture de l'institution de sécurité.
Plus précisément, cette question vise à évaluer si les croyances masculines négatives sur la **domination** font partie de la culture de l'institution de sécurité.

Autres options de formulation :

- Il n'y a rien de mal à ce qu'un mari déshabille sa femme ou l'embrasse même si elle ne le veut pas.
- Une femme doit être intime avec son mari, même si elle ne le veut pas.
- Une femme doit faire plaisir à son mari/faire des choses pour son mari même si elle est malheureuse/se sent malade.
- Une femme doit s'habiller pour son mari même si elle est trop occupée.

- Une femme doit se montrer heureuse en présence de son mari, même si elle est triste ou en colère.

Question originale : Dans quelle mesure êtes-vous d'accord avec l'affirmation suivante : Il est important pour un homme d'être respecté par les autres hommes (Q. 278)

Indicateur : 10.33] Cet indicateur mesure la mesure dans laquelle les croyances masculines négatives dominent la culture de l'institution de sécurité.

Plus précisément, cette question vise à évaluer si les croyances masculines négatives sur l'**honneur** font partie de la culture de l'institution de sécurité.

Autres options de formulation :

- Il est important pour les hommes de gagner le respect des aînés masculins.
- Il est important pour un homme que d'autres hommes l'écoutent et lui obéissent.
- Les hommes respectent les hommes qui sont agressifs/affirmés.
- Les hommes respectent les hommes qui sont courageux.
- Les hommes respectent les hommes qui sont prêts à utiliser la violence.

Question originale : Dans quelle mesure êtes-vous d'accord avec l'affirmation suivante : Être témoin du fait qu'un homme embrasse un autre homme (Q. 284) ou qu'une femme embrasse une autre femme (Q. 289) me mettrait mal à l'aise.

Indicateur : 10.33] Cet indicateur mesure la mesure dans laquelle les croyances masculines négatives dominent la culture de l'institution de sécurité.

Plus précisément, cette question vise à évaluer si les croyances masculines négatives **d'exclusion** font partie de la culture de l'institution de sécurité. (Bien que les relations homosexuelles puissent être interdites dans une institution ou un PFCPP donné, il existe des personnes d'orientation sexuelle et de genre divers dans toutes les missions de maintien de la paix et les populations hôtes, d'où la nécessité de mesurer la tolérance à la différence).

Autres options de formulation :

- Si vous visitez un autre pays et que vous voyez un/e homme/femme embrasser un/e autre homme/femme, dans quelle mesure cela vous mettrait-il mal à l'aise ?
- Regarder un film et voir des femmes avoir des relations inappropriées avec d'autres femmes me met mal à l'aise.
- Si vous visitez un autre pays et que vous voyez deux hommes ou deux femmes se tenir la main, s'embrasser, etc. (*cela dépend des pratiques culturelles*), dans quelle mesure cela vous mettrait-il mal à l'aise ?
- Dans certains pays, les homosexuel-le-s peuvent servir ouvertement dans les forces armées/police/gendarmerie. Vous sentiriez-vous à l'aise de servir aux côtés d'un-e Casque bleu homosexuel-le d'un autre pays ?
- Pensez-vous que la personne lambda de votre communauté est mal à l'aise avec les relations homosexuelles ?
- Les membres des forces armées/police/gendarmerie utilisent-ils-elles des termes liés à l'homosexualité pour se moquer des gens, des choses ou des actions ? (par exemple, "c'est gay" ou "ne sois pas homo").

Question originale : Dans quelle mesure êtes-vous d'accord avec l'affirmation suivante : Une femme doit rester vierge avant son mariage (Q. 276)

Indicateur : 10.33] Cet indicateur mesure la mesure dans laquelle les croyances masculines négatives dominent la culture de l'institution de sécurité.

Plus précisément, cette question vise à évaluer si les croyances masculines négatives sur la **domination et l'honneur** font partie de la culture de l'institution de sécurité.

Autres options de formulation :

- Une femme doit s'abstenir de toute relation physique avant le mariage.
- Une femme ne devrait pas avoir de relations sexuelles avant le mariage.
- Une femme doit rester chaste avant le mariage.

- Pensez-vous que la personne lambda de votre communauté encourage les femmes à rester abstinentes avant le mariage ?
- Il est préférable pour les femmes de se marier pendant qu'elles sont jeunes.

Question originale : Dans quelle mesure êtes-vous d'accord avec l'affirmation suivante : Lorsque les femmes se font violer, c'est parce qu'elles se sont habillées de façon libertine. (Q. 285)

Indicateur : 10.33] Cet indicateur mesure la mesure dans laquelle les croyances masculines négatives dominent la culture de l'institution de sécurité.

Plus précisément, cette question vise à évaluer si les croyances masculines négatives sur la **culture du viol** font partie de la culture de l'institution de sécurité.

- Les femmes doivent s'habiller modestement pour se protéger des viols.
- Les femmes doivent toujours s'habiller de manière modeste.
- Les femmes ne doivent pas croiser le regard des hommes qui ne sont pas de leur famille.
- Les femmes doivent éviter les drogues et l'alcool pour ne pas être violées.
- Si une femme s'habille de manière provocante, elle doit s'attendre à être exploitée par les hommes.
- Les femmes qui s'habillent de manière provocante cherchent les ennuis/ne peuvent pas se plaindre lorsque les hommes les draguent.

Question originale : Dans quelle mesure êtes-vous d'accord avec l'affirmation suivante : Les femmes mentent souvent sur le fait d'avoir été violées (Q. 288)

Indicateur : 10.33] Cet indicateur mesure la mesure dans laquelle les croyances masculines négatives dominent la culture de l'institution de sécurité.

Plus précisément, cette question vise à évaluer si les croyances masculines négatives sur la **culture du viol** font partie de la culture de l'institution de sécurité.

Autres options de formulation :

- Les femmes mentent souvent sur leur viol pour éviter d'avoir des ennuis avec leur famille et leurs amis.
- Les femmes prétendent souvent à tort avoir été agressées.
- Les femmes portent souvent de fausses accusations de viol pour se venger de leur petit ami ou mari.
- Les femmes mentent souvent au sujet du harcèlement sexuel/viol pour attirer l'attention.
- Les femmes doivent prendre en compte la façon dont les plaintes pour viol nuisent à la vie de l'homme et de sa famille.
- Les accusations de viol nuisent trop souvent à l'avenir brillant de jeunes hommes.

Question originale : Dans quelle mesure êtes-vous d'accord avec l'affirmation suivante : Il est acceptable qu'un-e collègue dise à une femme (Q. 279)/un homme (Q. 286) qu'elle/il est séduisant-e.

Indicateur : 10.33] Cet indicateur mesure la mesure dans laquelle les croyances masculines négatives dominent la culture de l'institution de sécurité.

Plus précisément, cette question vise à évaluer le **niveau d'acceptation** des comportements de **harcèlement sexuel** dans la culture de l'institution de sécurité.

Autres options de formulation :

- Il est acceptable/normal qu'un-e collègue complimente le corps/physique/force/beauté d'un-e collègue masculin/féminin.
- Un-e collègue vous a-t-il-elle déjà dit que vous étiez ou qu'il-elle était séduisant-e ?

Question originale : Dans quelle mesure êtes-vous d'accord avec l'affirmation suivante : Il est acceptable de déployer un homme (Q. 283)/une femme (Q. 275) dans le cadre d'une opération de paix s'il-elle a des antécédents de discipline sévère envers sa femme/son mari.

Indicateur : 10.33] Cet indicateur mesure la mesure dans laquelle les croyances masculines négatives dominent la culture de l'institution de sécurité.

Plus précisément, cette question vise à évaluer si les croyances masculines négatives sur la **domination et le niveau d'acceptation de la violence domestique** font partie de la culture de l'institution de sécurité.

Autres options de formulation :

- Les hommes/femmes qui ont déjà été accusé-e-s de faire du mal à leur époux-se ne devraient pas être autorisé-e-s à être déployé-e-s dans le cadre d'opérations de paix de l'ONU.
- La façon dont un homme ou une femme traite son-a conjoint-e doit être prise en compte avant de se déployer dans une opération de paix.
- Les antécédents d'abus entre conjoint-e-s doivent être pris en compte lors de la sélection des soldat-e-s de la paix.
- Il est justifiable pour un mari/une femme de frapper sa femme/son mari si elle-il lui désobéit.
- Ce qui se passe dans le foyer/entre un mari et une femme est une affaire privée, même si cela devient violent.

Question originale : Dans quelle mesure êtes-vous d'accord avec l'affirmation suivante : Il est du devoir de l'homme de protéger la dignité de sa famille en veillant à la pureté des femmes de sa famille (Q. 278)

Indicateur : 10.33] Cet indicateur mesure la mesure dans laquelle les croyances masculines négatives dominent la culture de l'institution de sécurité.

Plus précisément, cette question vise à évaluer si les croyances masculines négatives sur la **virilité** font partie de la culture de l'institution de sécurité.

Autres options de formulation :

- Un homme doit protéger la chasteté des femmes de sa famille.
- Un homme doit avoir honte si sa parente tombe enceinte hors mariage/se marie sans le consentement de sa famille.
- Un homme doit avoir honte si une femme de sa famille divorce.
- Un homme doit avoir honte si une femme de sa famille est violée.
- Les hommes sont chargés de protéger leurs proches de sexe féminin contre les hommes.
- L'honneur de mes proches de sexe féminin doit toujours être défendu et avec violence si nécessaire.

Question originale : Les policiers/soldats passent-ils du temps à visiter des bordels ensemble lorsqu'ils ne sont pas au travail ? (Q. 270)

Indicateur : 10.29] Cet indicateur mesure si la norme est que les membres de l'institution se rendent ensemble dans des maisons closes en dehors du travail.

Plus précisément, cette question est un exemple de lien négatif qui conduit souvent à des comportements d'**exclusion** envers les femmes.

Les maisons closes n'étant pas forcément répandues dans tous les contextes, on peut remplacer cet exemple par un autre exemple de lien négatif qui peut exclure les femmes.

Autres options de formulation :

- Les officiers/soldats regardent-ils des vidéos de femmes ensemble ?
- Les officiers/soldats regardent-ils des photos de femmes ensemble ?
- Les officiers/soldats regardent-ils ou parlent-ils de pornographie ensemble ?
- Lors d'une visite dans un autre pays, avez-vous déjà entendu parler d'un collègue se rendant dans un bordel ?
- Les policiers/soldats *participent-ils à une activité sociale à laquelle seuls les hommes participent habituellement ? Il peut s'agir par exemple de fumer la shisha, de fréquenter des bars, des clubs, de jouer aux cartes, etc.*] ensemble ?
- Pendant leur déploiement, dans certains pays, certains policiers/soldats se rendent ensemble dans des maisons closes. Dans quelle mesure pensez-vous que ce comportement est acceptable ?

Question originale : Les policiers/soldats se vantent-ils auprès de leurs collègues d'avoir des relations sexuelles ? (Q. 271)

Indicateur : 10.28] Cet indicateur permet de mesurer si le fait de parler de sexe entre collègues est une norme dans l'institution de sécurité.

Comme cette question est conçue pour mesurer la **domination**, elle peut être remplacée par toute question qui évalue le niveau d'objectivation des femmes [ou le droit des hommes à la domination] par le personnel de l'institution de sécurité.

Autres options de formulation :

- Les policiers/soldats se vantent-ils de leur vie sentimentale ?
- Les policiers/soldats se vantent-ils du nombre de partenaires romantiques qu'ils ont eu ?
- Les policiers/soldats se vantent-ils de la beauté de leurs femmes/petites amies ?
- Les policiers/soldats se vantent-ils de la beauté de leurs épouses ?

Question originale : Évitez-vous de fréquenter le sexe opposé parce que vous craignez que des plaintes pour harcèlement sexuel soient déposées contre vous ? (Q. 269)

Indicateur : 10.30] Cet indicateur permet de savoir si les hommes au sein de l'institution de sécurité craignent d'être accusés de harcèlement sexuel.

Cette question est destinée à mesurer si la **domination** ou l'**exclusion** des femmes est la norme dans la vie des hommes. Elle peut être remplacée par une autre question évaluant si les hommes de l'institution sont convaincus de comprendre les comportements qui sont/ne sont pas du harcèlement sexuel, et sont capables d'éviter de commettre des actes de harcèlement sexuel par inadvertance.

Autres options de formulation :

- Dans quelle mesure êtes-vous d'accord avec cette affirmation : J'ai peur que mes compliments soient interprétés comme du harcèlement sexuel ?
- Dans quelle mesure êtes-vous d'accord avec cette affirmation : Moi ou l'un-e de mes collègues évitons les rencontres en tête-à-tête avec des membres du sexe opposé pour éviter d'être accusé-e de harcèlement sexuel ?
- J'essaie d'éviter d'être seul-e avec des femmes/hommes.